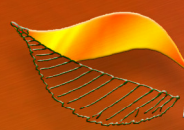


Ling

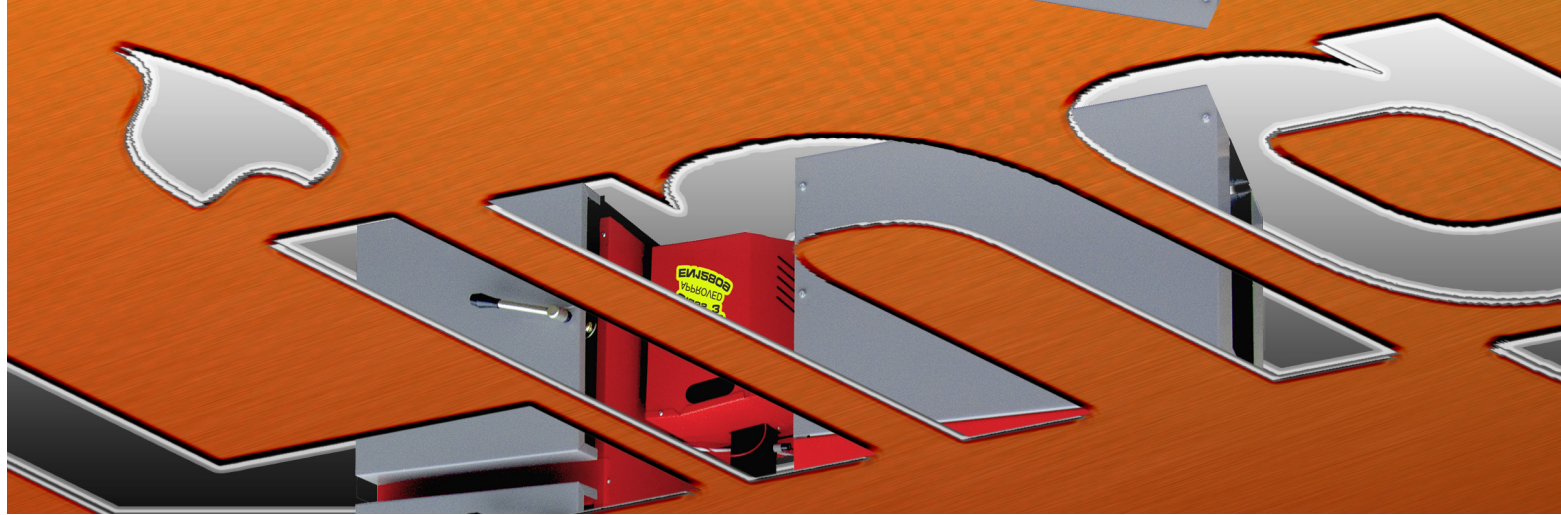
Bio

 **Speedfire**
by KLIMOSZ

Mode d'emploi et d'installation
des chaudières automatiques
type Ling et Ling Duo Bio
à brûleur Speedfire


KLIMOSZ

Instrukcja obsługi i instalacji kotłów automatycznych typu Ling oraz Ling Duo Bio z palnikiem Speedfire



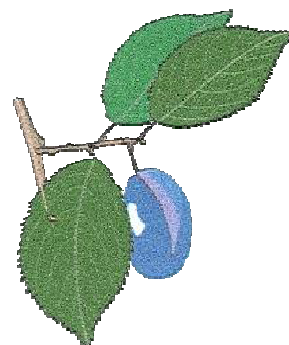
Date de mise à jour: le 29 décembre 2009

Mesdames, Messieurs

Nous vous remercions pour avoir choisi la chaudière BIO LING DUO, étudiée d'après les standards le plus modernes exigés dans la technique de chauffe.

Pour une bonne compréhension des principes d'exploitation économique et convenable de la chaudière ainsi que pour votre propre commodité et sécurité nous vous prions de bien vouloir lire attentivement le présent mode d'emploi et d'installation de la chaudière. Pour un bon fonctionnement de la chaudière ainsi que la longueur de son service veuillez bien respecter les renseignements et les principes présentés.

DISPOSITIF DE CHAUFFAGE ECOLOGIQUE



Ling

Les marques KLIMOSZ et Ling sont déposées en Pologne et l'Union Européenne.

L'application de ces marques pour un but quelconque sans permission écrite de KLIMOSZ SARL est interdite.

Le modèle industriel de la CHAUDIÈRE Ling® est protégée par la Loi de Registre des Modèles Industriels n° 9134 Chaudière Automatique à Cornue délivrée par UPRP pour l'entreprise KLIMOSZ SARL. Production ou l'introduction au marché des appareils de l'aspect semblable à la chaudière Ling® est interdit en tant que l'action de la concurrence illicite pouvant induire les Clients en erreur.

Le contenu du présent Mode d'Emploi et d'Installation de la chaudière constitue la propriété de l'entreprise KLIMOSZ SARL. Il est interdit toute reproduction, imitation, publication du contenu du présent mode d'emploi sans autorisation préalable écrite de l'entreprise KLIMOSZ SARL.

Les droits aux textes, matériaux graphiques, multimédia présents sur le site www.klimosz.pl et matériaux techniques, leur traduction, matériaux de formation et de promotion sont la propriété de KLIMOSZ SARL, et toute leur reproduction, distribution et publication sans accord écrite d'un membre du Conseil de KLIMOSZ SARL sera la violation des droits d'auteur KLIMOSZ SARL et en tant d'une infraction est soumise aux compétences du tribunal du siège de KLIMOSZ SARL.

Le fabricant se réserve le droit aux changements de la construction de la chaudière.

Chers Utilisateurs,

Pour votre sécurité et commodité d'utilisation de la chaudière nous vous prions de bien vouloir nous envoyer la dernière copie du Bulletin de Garantie DUMENT REMPLI (LES INSCRIPTIONS ET CACHETS COMPLETS) et la Confirmation de la qualité et d'intégralité de la chaudière (la dernière page du présent Mode d'Emploi et d'Installation) à l'adresse suivante:



Viadrus Centrum Serwisowe
ul. Rybnicka 83
44-240 Żory
woj. Śląskie
tel. 032 475 22 84
fax 032 434 60 75

Fabricant:

Zakład Produkcyjno Handlowy TEKLA
ul. Poddane 3
Strumień



L'envoi du Bulletin de Garantie nous permettra de vous enregistrer dans notre base d'utilisateurs des chaudières LING et assurer un service rapide et soigneux.

IMPORTANT!!!

VEUILLEZ NOTER QUE L'ABSENCE DU BULLETIN DE GARANTIE OU LA RECEPTION DU BULLETIN DE GARANTIE MAL REMPLI (INCOMPLET) AINSI QUE DE LA CONFIRMATION DE LA QUALITÉ ET D'INTÉGRALITÉ DE LA CHAUDIÈRE DANS LE DÉLAIS DE DEUX SEMAINES SUIVANT LA DATE D'INSTALLATION DE LA CHAUDIÈRE MAIS MAXIMUM SIX MOIS SUIVANT LA DATE D'ACHAT DE LA CHAUDIÈRE AURA POUR CONSEQUENCE LA PERTE DE LA GARANTIE DE L'ÉCHANGEUR ET DE TOUT AUTRE COMPOSANT DE LA CHAUDIÈRE.

LA PERTE DE LA GARANTIE PROVOQUE LES RETARDS DES RÉPARATIONS AINSI QUE LA NECESSITE DE PAYER PAR L'UTILISATEUR DES FRAIS D'UNE REPARATION ET REMBOURSER LES FRAIS DE DEPLACEMENT DU TECHNICIEN DE SERVICE.

Le contenu du présent Mode d'Emploi et d'Installation de la chaudière constitue la propriété de l'entreprise KLIMOSZ SARL. Il est interdit toute reproduction, imitation, publication de contenu du présent mode d'emploi sans autorisation préalable écrite de l'entreprise KLIMOSZ SARL.

Merci de votre compréhension.
Veuillez agréer l'expression de notre profond respect.
KLIMOSZ SARL



1	L'étendue d'application et les qualités de la chaudière	5
2	Données techniques de la chaudière BIO LING DUO	6
3	Description de la chaudière.....	8
3.1	Construction de la chaudière	8
3.2	Accessoires de protection et de réglage.....	11
3.3	Equipement de la chaudière	12
4	Placement et installation de la chaudière dans la chaufferie	12
4.1	Dispositions et normes	12
4.2	Prescriptions concernant le montage de la chaudière dans la chaufferie.....	13
5	Démarrage de la chaudière – instructions pour l'entreprise d'entretien	15
5.1	Contrôles avant le démarrage	15
5.2	Démarrage de la chaudière	16
6	Mode d'emploi de la chaudière pour l'utilisateur	16
6.1	Remarques concernant la combustion au mode automatique (brûleur Speedfire)	16
6.1.1	Allumage de la chaudière et passage au fonctionnement automatique	16
6.1.2	Extinction de la chaudière au mode automatique	16
6.1.3	Entretien de la chaudière et procédures lors de l'avarie	17
6.2	Remarques concernant la combustion au mode manuel (chambre de combustion supérieure)	18
6.2.1	Type de combustibles	18
6.2.2	Allumage de la chaudière	19
6.2.3	Exploitation de la chaudière	19
6.2.4	Maintenance de la chaudière	19
7	Procédure d'enlèvement de la chaudière à fin de la durée de sa vie	21
8	Conditions de garantie et responsabilités pour les défauts du produit	21
9	Schéma recommandé de raccordement de la chaudière au système de chauffage	23
10	Puissance de consigne des chaudières BIO LING DUO	25
11	Schéma électrique de connexion du régulateur et de la sonde volumétrique.....	26
12	Certificats de sécurité écologique	28
13	Pièce jointe au Bulletin de Garantie de la chaudière BIO LING DUO concernant les contrôles techniques périodiques	30

Signaux d'avertissement et leur signification



Information



Avertissement contre électrocution



Avertissement: menace pour la santé ou la vie

1 L'étendue d'application et les qualités de la chaudière.

La chaudière **BIO LING DUO** est destinée à brûler les combustibles solides au mode automatique et traditionnel. La chaudière fonctionnant au mode automatique est prévue à brûler la biomasse, en particulier sous forme des pellets. La chambre de combustion supérieure manuelle est adaptée au chauffage périodique à l'usage du bois ou du charbon d'une catégorie commerciale supérieure. L'étendue de la puissance des chaudières permet de chauffer les maisons individuelles ou bâtiments comprenant plusieurs appartements, centres de recreation d'une plus petite dimension, ateliers etc.

Afin de mettre en place la chaudière au système de chauffage fermé, il faut respecter les prescriptions du présent mode d'emploi. La chaudière **BIO LING DUO** peut être envisagée pour la pression de travail **1,5 bars**, la chaudière **BIO LING DUO B** pour la pression **3,0 bars**.

Qualités de la chaudière:

- travail automatique de la chaudière;
- allumage et extinction automatique du brûleur **Speedfire**;
- possibilité de travail au mode météo et été (chauffage uniquement en eau chaude de service);
- possibilité de réglage de la température de retour commandé par le servomoteur sur vanne à quatre voies;
- possibilité de raccordement d'un thermostat d'ambiance au moyen d'un câble ou par voie de radio;
- possibilité d'utiliser le bois et le charbon d'une catégorie commerciale supérieure au foyer de secours supplémentaire;
- entretien rapide, simple et facile;
- exploitation économique;
- niveau bas de substances nuisibles dans les gaz de combustion (essais selon **EN 303-5**) ;
- haut rendement.

2 Données techniques de la chaudière BIO LING DUO

Tab. n° 1. Dimensions et paramètres techniques de la chaudière BIO LING DUO (suivant EN 303-5).

Paramètre	SI	BLD 15, 25	-	-	-
MODE AUTOMATIQUE					
Puissance nominale - pellets	kW	15 ÷ 26	-	-	-
Rendement - pellets	%	jusqu'à 91%	-	-	-
Consommation de combustible à la puissance nominale - chauffe continue - pellets 16MJ/kg	kg/h	3,70 ÷ 6,20	-	-	-
Temps approximatif de brûlement à la puissance nominale - pellets	h	62 ÷ 37	-	-	-
Etendue de régulation de la puissance - pellets	kW	15, 25	-	-	-
Ecoulement des gaz de combustion au carneau - pellets - puissance nominale	g/s	10,6 ÷ 19,0	-	-	-
Température des gaz de combustion	°C	100 ÷ 160	-	-	-
MODE MANUEL					
Puissance max - bois	kW	13	-	-	-
Rendement - bois	%	74	-	-	-
Temps approximatif de brûlement à la puissance max - bois	h	2	-	-	-
Classe de la chaudière	-	3 la plus élevée	-	-	-
Poids	kg	400	-	-	-
Surface de chauffe de la chaudière	m ²	2,9	-	-	-
Volume d'eau	dm ³	90	-	-	-
Diamètre de sortie des gaz de combustion	mm	145	-	-	-
Tirage naturel	Pa	10 ÷ 20	-	-	-
Capacité de la trémie	dm ³	290	-	-	-
Dimension de la chaudière avec trémie: largeur profondeur hauteur	mm	1650 x 900 x 1470	-	-	-
Dimensions de la chambre supérieure (manuelle) largeur profondeur hauteur	mm	360 x 470 x 420	-	-	-
Pression max. de service de l'eau	bar	2,0			
Pression max. d'essai de l'eau	bar	3,0			
Température recommandée d'eau de chauffe	°C	65 ÷ 80			
Température max de service d'eau de chauffe	°C	90			
Température min d'eau de retour à la chaudière	°C	55			
Niveau max admissible d'agent de chauffe	m	20			
Soupape de sécurité	bar	2,0			
Niveau de bruit	dB	inférieur à 65 (A)			
Raccordements d'eau de chauffe et de retour	Js	G 1 ½ "			
Perte hydraulique de la chaudière - Δt = 10°C / Δt = 20°C	mbar	1,4 / 0,4	-	-	-
Tension de raccordement		1 PEN ~ 50 Hz			
Prise d'énergie électrique: moteur x2 / ventilateur	W	50 / 85			
Prise d'énergie électrique (appareil d'allumage - option)	W	400			
Isolation électrique		IP 40			

Paramètres du combustible:

- valeur calorifique $Q_i^r > 15 \text{ MJ/kg}$;
- niveau de cendres $A^r < 12\%$;
- **taux d'humidité charbon, pellets**
 $W^r < 15\%$, **bois** $W^r < 20\%$;
- volume des matières volatiles $V^r > 28\%$;
- Température de déformation des cendres
 $t_A > 1200^\circ \text{C}$;
- **agglomération** $RI < 5$ (max 10);
- petit gonflement ;

Tab. n° 2. Combustible recommandé à brûler au mode automatique

ATTENTION!!! La chaudière BIO LING DUO n'est pas prévue pour brûler les déchets, et il n'est pas permis d'y brûler les combustibles proscrits.

Combustible	Type de combustible	Composition granulométrique [mm]	Valeur calorifique [MJ/kg]
Biomasse	pellets de bois**	$\Phi 6 \div 8$	$16 \div 18$

** Dureté des granulés en sciure (pellets) doit être telle qu'il ne soit pas possible d'écraser plusieurs grains dans la main ce qui protège le distributeur contre enrayages. Il est recommandé d'utiliser les types de couleur plus claire, sans addition d'écorce provoquant l'apparition de résidus charbonneux dans le brûleur.

Tab. n° 3. Combustible recommandé au mode manuel (chambre de secours au foyer de la chaudière)

Combustible	Unité	Grandeur	Houille non agglutinant, non cokéfiable
Bois	(mm)	200	O I [40 ÷ 80]; Ko II [63 ÷ 125]

ATTENTION !!! L'HUMIDITÉ DU COMBUSTIBLE NE PEUT PAS EXCÉDER 15%.

LE COMBUSTIBLE HUMIDE A POUR EFFET LA DIMINUTION IMPORTANTE DE PUISSANCE DE LA CHAUDIÈRE (MÊME À 50%) ET DIMINUE LA VIE DES ÉLÉMENTS MÉCANIQUES RESTANT EN CONTACT DIRECT AVEC LE COMBUSTIBLE HUMIDE. L'USAGE DU COMBUSTIBLE HUMIDE OU D'UNE MAUVAISE QUALITÉ PROVOQUERA LA PERTE DE LA GARANTIE POUR LES ÉLÉMENTS DE LA CHAUDIÈRE EXPOSÉS A L'ACTION DUDIT COMBUSTIBLE.

3 Description de la chaudière

3.1 Construction de la chaudière

La chaudière automatique **BIO LING DUO** est une chaudière sans service. Il en résulte que l'Utilisateur est tenu de connaître les principes de son fonctionnement, réglage, service et entretien afin d'éviter des problèmes liés à son exploitation.

La chaudière **BIO LING DUO** unit la fonction de combustion au mode automatique ou traditionnel. Après la charge manuelle de la partie supérieure de l'échangeur appelée la chambre supérieure de combustion, il est possible de brûler le bois ou le charbon. La chambre supérieure est **une chambre de secours**, dans laquelle il n'est pas conseillé de brûler en permanence durant la saison. Lors de la combustion automatique, le brûleur et la chambre du foyer sont nettoyés automatiquement. Le respect des conditions appropriées du tirage naturel assure la combustion conforme dans la chambre supérieure.

La chambre de combustion inférieure est munie d'un brûleur automatique **Speedfire** destiné à brûler les pellets. A côté de la chaudière, il est placé une trémie à combustible avec le distributeur à vis sans fin à l'intérieur. Le ventilateur fournissant l'air à la combustion est placé en dessous de l'habillage du brûleur automatique **Speedfire**. La quantité d'air à combustion peut être réglable par changement des rotations du ventilateur sur le régulateur de la chaudière. Le régulateur de la chaudière possède une option de sélection de la puissance du brûleur **Speedfire** manuellement au mode 15, 25kW ou automatique **PID**, au changement harmonieux de puissance.

L'entrée et la sortie d'eau dans la chaudière **BIO LING DUO** 15 ÷ 25 sont placées en arrière de la chaudière en forme des tubulures au filetage extérieur G 1 1/2". En arrière de la chaudière, il est installé un carneau à combustion évacuant les gaz de combustion vers la cheminée (il est recommandé de construire une cheminée à l'insert inox ou en grès).

L'échangeur à l'isolation en laine minérale diminue les pertes de chaleur lors de la combustion. L'habillage en acier est protégé d'une couche de peinture en poudre de haute qualité et résistance.

ERROR: stackunderflow
OFFENDING COMMAND: ~

STACK: